

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (83) 102

Vol. 1983/0032

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

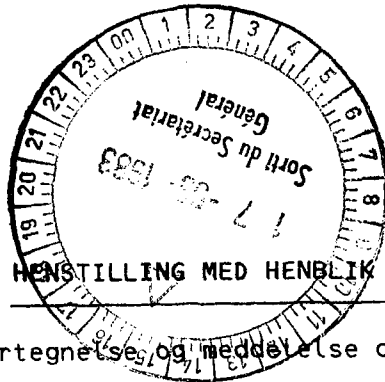
In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(83) 102 endelig udg.

Bruxelles, den 10. marts 1983



HENSTILLING MED HENBLIK PÅ RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelser og meddelelse om midlertidig anvendelse af
Den internationale Overenskomst om Jute og Jutevarer af 1982

(forelagt Rådet af Kommissionen)

KOM(83) 102 endelig udg.

BEGRUNDELSE

1. Forhandlingerne om Den internationale Overenskomst om Jute og Jutevarer af 1982 afsluttedes den 1. oktober 1982. Disse forhandlinger blev ført inden for rammerne af UNCTAD's integrerede råvareprogram. De vigtigste elementer i den nye overenskomst indbefatter oprettelsen af en International Juteorganisation med et Internationalt Juteråd som det styrende organ; sidstnævnte skal foreslå, godkende og søge at tilvejebringe midler til finansiering af projekter, der omfatter forskning, udvikling, salgsfremmende foranstaltninger og nedbringelse af omkostningerne med henblik på at øge konkurrencedygtigheden for jute og jutevarer. Der vil også fortsat blive taget hensyn til spørgsmålet om stabilisering.

2. Forhandlingerne om overenskomsten blev ført af Fællesskabet og medlemsstaterne i overensstemmelse med en fælles holdning¹⁾, der var opnået enighed om i Rådet. I forbindelse med den faktiske udvikling i de forhandlinger, der førte til denne overenskomst, godkendte Fællesskabet og medlemsstaterne overenskomstens mål og indhold på en måde, der er i overensstemmelse med denne fælles holdning.

3. Overenskomsten er åben for undertegnelse fra den 3. januar til den 30. juni 1983. Kommissionen foreslår, at både Fællesskabet og medlemsstaterne undertegner overenskomsten på et tidligt tidspunkt.

4. I betragtning af den tid, der formentlig vil hengå, inden visse medlemsstater kan afslutte de nødvendige procedurer, foreslår Kommissionen endvidere, at Fællesskabet og medlemsstaterne erklærer sig rede til at anvende overenskomsten midlertidigt fra dennes ikrafttræden. Det skal bemærkes, at Fællesskabet og medlemsstaterne råder over mere end 16%, eller en fjerdedel, af den handel på importsiden, som er påkrævet for at overenskomsten kan træde i kraft. Det er derfor af væsentlig politisk betydning for Fællesskabet, at det inden den 30. juni 1983 giver meddelelse om midlertidig anvendelse.

1) Se Rådets dokument 12098, Proba 76, af 8.12.1980.

5. Når de ti medlemsstater har indgået overenskomsten, vil Kommissionen foreslå, at Fællesskabet også indgår den. På disse betingelser henstiller Kommissionen, at Rådet vedtager den afgørelse, der er knyttet som bilag hertil.

HENSTILLING MED HENBLIK PÅ RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og meddelelse om midlertidig anvendelse af Den internationale Overenskomst om Jute og Jutevarer af 1982

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Den internationale Overenskomst om Jute og Jutevarer af 1982 er åben for undertegnelse indtil den 30. juni 1983; overenskomsten er et instrument til gennemførelse af projekter, der omfatter forskning, udvikling, salgsfremmende foranstaltninger og nedbringelse af omkostningerne for så vidt angår jute og jutevarer, til indsamling af oplysninger og til behandling af vigtige spørgsmål, såsom stabilisering samt konkurrencen mellem jute, syntetiske varer og andre substitutionsvarer, med det sigte at forbedre de strukturelle forhold på det internationale jutemarked, at fremme jute og jutevarers konkurrencedygtighed og at udvide produktionen af og handelen med disse varer; Fællesskabets anvendelse af overenskomsten vil bidrage til gennemførelsen af den fælles handelspolitik;

Fællesskabet bør derfor undertegne overenskomsten og meddele De forenede Nationers generalsekretær, at det agter at anvende overenskomsten midlertidigt, med forbehold af dens senere godkendelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Fællesskabet vil senest den 30. juni 1983 undertegne Den internationale Overenskomst om Jute og Jutevarer af 1982 i overensstemmelse med dennes artikel 37 og vil i henhold til overenskomstens artikel 39 meddele De forenede Nationers generalsekretær, at det vil anvende overenskomsten midlertidigt som importerende medlem, når den træder i kraft i henhold til artikel 40.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne overenskomsten og til at deponere meddelelsen om midlertidig anvendelse af overenskomsten.

Teksten til meddelelsen om midlertidig anvendelse og til overenskomsten er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG

Meddelelse om midlertidig anvendelse af Den internationale Overenskomst om Jute og Jutevarer af 1982

I overensstemmelse med artikel 39 i Den internationale Overenskomst om Jute og Jutevarer af 1982 meddeler Rådet for De europæiske Fællesskaber herved De forenede Nationers generalsekretær, der er depositar for overenskomsten, at det har til hensigt at iværksætte den institutionelle procedure, der er nødvendig for godkendelsen af denne overenskomst, og at Fællesskabet som importerende medlem vil anvende overenskomsten midlertidigt, når den træder i kraft i overensstemmelse med artikel 40.

DE FORENEDE NATIONERS KONFERENCE
OM HANDEL OG UDVIKLING

DEN INTERNATIONALE OVERENSKOMST OM JUTE OG JUTEVARER
AF 1982

INDHOLDSFORTEGNELSE

	<u>side</u>
Præambel	iv
KAPITEL I: FORMÅL	1
Artikel 1 Formål	1
KAPITEL II: DEFINITIONER	2
Artikel 2 Definitioner	2
KAPITEL III: ORGANISATION OG ADMINISTRATION	4
Artikel 3 Den internationale Juteorganisations oprettelse, hovedsæde og struktur	4
Artikel 4 Medlemskab af Organisationen	4
Artikel 5 Medlemskab for mellemstatslige organisationer ...	4
KAPITEL IV: DET INTERNATIONALE JUTERÅD	5
Artikel 6 Det internationale Juteråds sammensætning	5
Artikel 7 Rådets beføjelser og funktioner	5
Artikel 8 Rådets formand og næstformand	5
Artikel 9 Rådssamlinger	6
Artikel 10 Stemmefordeling	6
Artikel 11 Rådets afstemningsprocedure	7
Artikel 12 Rådets beslutninger og henstillinger	7
Artikel 13 Beslutningsdygtighed i Rådet	8
Artikel 14 Samarbejde med andre organisationer	8
Artikel 15 Adgang for observatører	8
Artikel 16 Eksekutivdirektør og personale	9
KAPITEL V: PRIVILEGIER OG IMMUNITETER	10
Artikel 17 Privilegier og immuniteter	10
KAPITEL VI: FINANSIELLE FORHOLD	11
Artikel 18 Regnskaber	11
Artikel 19 Betalingsform	11
Artikel 20 Revision og offentliggørelse af regnskaber	11
Artikel 21 Administrationskontoen	11
Artikel 22 Den særlige konto	13
KAPITEL VII: ORGANISATIONENS VIRKSOMHED	15
Artikel 23 Projekter	15
Artikel 24 Forskning og udvikling	16
Artikel 25 Salgsfremmende foranstaltninger	16
Artikel 26 Nedbringelse af produktionsomkostningerne	16
Artikel 27 Kriterier for godkendelse af projekter	16
Artikel 28 Projektkomiteen	17

INDHOLDSFORTEGNELSE (fortsat)

	<u>side</u>
KAPITEL VIII: FORHOLDET TIL DEN FÆLLES RÅVAREFOND	18
Artikel 29 Forholdet til Den fælles Råvarefond	18
KAPITEL IX: BEHANDLING AF VIGTIGE SPØRGSMÅL VEDRØRENDE JUTE OG JUTEVARER	19
Artikel 30 Stabilisering, konkurrence med syntetiske varer samt andre spørgsmål	19
KAPITEL X: STATISTIK, UNDERSØGELSER OG OPLYSNINGER	20
Artikel 31 Statistik, undersøgelser og oplysninger	20
Artikel 32 Årsberetning og beretning om undersøgelser og vurderinger	20
KAPITEL XI: ANDRE BESTEMMELSER	21
Artikel 33 Klager og tvister	21
Artikel 34 Medlemmernes almindelige forpligtelser	21
Artikel 35 Fritagelse for forpligtelser	21
Artikel 36 Præference- og hjælpeforanstaltninger	21
KAPITEL XII: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER	22
Artikel 37 Undertegnelse, ratifikation, accept og godkendelse	22
Artikel 38 Depositær	22
Artikel 39 Meddelelse om midlertidig anvendelse	22
Artikel 40 Ikrafttræden	22
Artikel 41 Tiltrædelse	23
Artikel 42 Ændringer	24
Artikel 43 Udtræden	24
Artikel 44 Udelukkelse	25
Artikel 45 Afregning med udtrædende eller udelukkede medlemmer eller med medlemmer, der ikke kan godkende en ændring	25
Artikel 46 Gyldighedsperiode, forlængelse og ophør	25
Artikel 47 Forbehold	26

BILAG

- Bilag A De enkelte eksportlandes andele af den samlede nettoeksport af jute og jutevarer fra lande, der har deltaget i De forenede Nationers Konference om Jute og Jutevarer 1981, fastsat med henblik på artikel 40
- Bilag B De enkelte importlandes og importerende landegrupper andele af den samlede nettoimport af jute og jutevarer fra lande, der har deltaget i De forenede Nationers Konference om Jute og Jutevarer 1981, fastsat med henblik på artikel 40

PRÆAMBEL

PARTERNE I DENNE OVERENSKOMST,

SOM HENVISER TIL erklæringen og handlingsprogrammet vedrørende oprettelse af en ny økonomisk verdensorden,

SOM HENVISER TIL resolution 93 (IV) og 124 (V) om det integrerede råvareprogram, der blev vedtaget af De forenede Nationers Konference om Handel og Udvikling på henholdsvis fjerde og femte samling,

SOM ENDVIDERE HENVISER TIL handlingsprogrammet for 1980'erne til fordel for de mindst udviklede lande, særlig stk. 82,

SOM ERKENDER betydningen af jute og jutevarer for mange eksporterende udviklingslandes økonomi, og

SOM ER AF DEN OPFATTELSE, at et nært internationalt samarbejde om løsningen af problemerne omkring denne råvare vil fremme de eksporterende landes økonomiske udvikling og styrke det økonomiske samarbejde mellem eksporterende og importerende lande,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL I - FORMÅL

Artikel 1

Formål

1. Den internationale Overenskomst om Jute og Jutevarer af 1982 (herefter benævnt "denne overenskomst") har til fordel for både eksporterende og importerende medlemmer og med henblik på at realisere de relevante dele af den målsætning, der blev vedtaget af De forenede Nationers Konference om Handel og Udvikling i resolution 93 (IV) og 124 (V) om det integrerede råvareprogram, samt under hensyntagen til resolution 98 (IV), følgende formål:

- a) at forbedre de strukturelle betingelser på jutemarkedet;
- b) at fremme konkurrencedygtigheden for jute og jutevarer;
- c) at bevare og udvide eksisterende markeder og at oparbejde nye markeder for jute og jutevarer;
- d) at udvikle produktionen af jute og jutevarer bl.a. med henblik på at forbedre kvaliteten heraf til fordel for importerende og eksporterende medlemmer;
- e) at udvikle produktion, eksport og import af jute og jutevarer i mængdemæssig henseende med henblik på globalt at tilfredsstille efterspørgslen og sikre forsyningerne.

2. De i stk. 1 nævnte formål bør navnlig opfyldes gennem:

- a) projekter, der omfatter forskning og udvikling, salgsfremmende foranstaltninger og sigter på nedbringelse af omkostningerne;
- b) indsamling og udbredelse af oplysninger om jute og jutevarer;
- c) undersøgelse af vigtige spørgsmål, der vedrører jute og jutevarer, såsom stabilisering af priser og forsyninger og konkurrencen med syntetiske varer og andre substitutionsvarer.

KAPITEL II - DEFINITIONER

Artikel 2

Definitioner

I denne overenskomst forstås ved:

- 1) "Jute": råjute, kenaf og andre beslægtede fibre, herunder Urena Lobata, Abutilon Avicennae og Cephalonema Polyandrum;
- 2) "Jutevarer": varer, fremstillet udelukkende eller næsten udelukkende af jute, eller varer, hvis største bestanddel målt i vægt er jute;
- 3) "Medlem": en regering eller en mellemstatslig organisation som omhandlet i artikel 5, der har erklæret sig indforstået med midlertidigt eller endeligt at være bundet af denne overenskomst;
- 4) "Eksporterende medlem": et medlem, hvis eksport af jute og jutevarer er større end dets import af jute og jutevarer, og som har erklæret at være et eksporterende medlem;
- 5) "Importerende medlem": et medlem, hvis import af jute og jutevarer er større end dets eksport af jute og jutevarer, og som har erklæret at være et importerende medlem;
- 6) "Organisation" den i henhold til artikel 3 oprettede Internationale Juteorganisation;
- 7) "Råd": det i henhold til artikel 6 oprettede Internationale Juteråd.
- 8) "Kvalificeret flertal": et flertal, hvortil der kræves mindst to tredjedele af de tilstedeværende og stemmeafgivende eksporterende medlemmers stemmer og mindst to tredjedele af de tilstedeværende og stemmeafgivende importerende medlemmers stemmer, optalt hver for sig, forudsat at disse stemmer er afgivet af et flertal af ~~de eksporterende medlemmer~~ ^{tilstedeværende og stemmeafgivende} og af mindst fire tilstedeværende og stemmeafgivende importerende medlemmer.
- 9) "Simpelt fordelt flertal": et flertal, hvortil der kræves mere end halvdelen af de tilstedeværende og stemmeafgivende eksporterende medlemmers samlede stemmer og mere end halvdelen af de tilstedeværende og stemmeafgivende importerende medlemmers samlede stemmer, optalt hver for sig. De eksporterende medlemmers stemmer skal være afgivet af et flertal af de tilstedeværende og stemmeafgivende eksporterende medlemmer.
- 10) "Regnskabsår": perioden fra den 1. juli til og med den 30. juni.
- 11) "Juteår": perioden fra den 1. juli til og med den 30. juni.

- 12) "Eksport af jute" eller "eksport af jutevarer": jute eller jutevarer, der forlader et medlems toldområde, og ved "import af jute" eller "import af jutevarer", jute eller jutevarer, som indgår i et medlems toldområde, idet der dog i disse definitioner ved toldområde, for så vidt angår et medlem, der omfatter mere end ét toldområde, skal forstås det pågældende medlems samlede toldområde.
- 13) "Frit anvendelige valutaer": tyske mark, franske francs, japanske yen, pound sterling, US-dollars og enhver anden valuta, som en kompetent international valutaorganisation fra tid til anden måtte betegne som en valuta, der finder udbredt anvendelse som betalingsmiddel for internationale transaktioner, og som sædvanligvis omsættes på de vigtigste valutamarkeder.

KAPITEL III - ORGANISATION OG ADMINISTRATION

Artikel 3

Den internationale Juteorganisations oprettelse, hovedsæde og struktur

1. Den internationale Juteorganisation oprettes herved med henblik på at administrere denne overenskomsts bestemmelser og overvåge dens funktion.
2. Organisationen udfører sit arbejde ved hjælp af Det internationale Juteråd og Projektkomiteen, som er permanente organer, samt eksekutivdirektøren og personalet. Rådet kan til særlige formål med kvalificeret flertal nedsætte komiteer og arbejdsgrupper med et nærmere angivet mandat.
3. Organisationens hovedsæde skal være i Dhaka, Bangladesh.
4. Organisationens hovedsæde skal altid være beliggende på et medlems territorium.

Artikel 4

Medlemskab af Organisationen

1. Der er to medlemskategorier i Organisationen, nemlig:
 - a) eksporterende medlemmer, og
 - b) importerende medlemmer.
2. Et medlem kan ændre sin medlemskategori på sådanne betingelser, som fastsættes af Rådet.

Artikel 5

Medlemskab for mellemstatslige organisationer

1. Enhver henvisning i denne overenskomst til "regeringer" skal forstås som omfattende Det europæiske økonomiske Fællesskab og enhver anden mellemstatslig organisation, der er ansvarlig for forhandling, indgåelse og gennemførelse af internationale overenskomster, især råvareoverenskomster. Følgelig skal enhver henvisning i denne overenskomst til undertegnelse, ratifikation, accept eller godkendelse, meddelelse om midlertidig anvendelse eller tiltrædelse for sådanne mellemstatslige organisationers vedkommende forstås som omfattende en henvisning til disse mellemstatslige organisationers undertegnelse, ratifikation, accept eller godkendelse, meddelelse om midlertidig anvendelse eller tiltrædelse.
2. Ved afstemning om spørgsmål, der ligger inden for sådanne mellemstatslige organisationers kompetenceområde, udøver deres stemmeret ved afgivelsen af disse et antal stemmer svarende til det samlede antal stemmer, der i henhold til artikel 10 tilkommer deres medlemsstater. I sådanne tilfælde kan de mellemstatslige organisationers medlemsstater ikke stemme individuelt.

KAPITEL IV - DET INTERNATIONALE JUTERÅD

Artikel 6

Det internationale Juteråds sammensætning

1. Organisationens højeste myndighed er Det internationale Juteråd, der består af alle Organisationens medlemmer.
2. Hvert medlem repræsenteres i Rådet af én delegeret og kan udpege suppleanter og rådgivere til at deltage i Rådets møder.
3. En suppleant er bemyndiget til at optræde og stemme på den delegeredes vegne i dennes fravær eller under særlige omstændigheder.

Artikel 7

Rådets beføjelser og funktioner

1. Rådet udøver alle sådanne beføjelser og varetager eller drager omsorg for udførelsen af alle sådanne funktioner, som er nødvendige for gennemførelsen af denne overenskomsts bestemmelser.
2. Rådet vedtager med kvalificeret flertal sådanne regler og forskrifter, som er nødvendige for gennemførelsen af denne overenskomsts bestemmelser, og som er forenelige hermed, herunder Rådets egen forretningsorden samt forskrifter for Organisationens finansielle forhold og personale. Sådanne finansielle regler og forskrifter skal bl.a. indeholde bestemmelser vedrørende modtagelse og forbrug af midler på administrationskontoen og den særlige konto. Rådet kan i sin forretningsorden fastsætte en procedure, hvorved det uden at afholde møde kan afgøre specifikke spørgsmål.
3. Rådet fører sådanne protokoller, som er nødvendige for uøvelsen af dets funktioner i henhold til denne overenskomst.

Artikel 8

Rådets formand og næstformand

1. Rådet vælger for hvert juteår en formand og en næstformand, som ikke aflønnes af Organisationen.
2. Formanden og næstformanden vælges, den ene blandt repræsentanterne for de eksporterende medlemmer og den anden blandt repræsentanterne for de importerende medlemmer. Disse hverv går på skift hvert år mellem de to medlemskategorier, idet dette dog ikke er til hinder for, at den ene eller begge under særlige omstændigheder kan genvælges af Rådet med kvalificeret flertal.
3. ^(tilfælde) I af formandens midlertidige fravær indtræder næstformanden i dennes sted. Såfremt både formanden og næstformanden midlertidigt er fraværende, eller såfremt en af dem eller begge er varigt fraværende, kan Rådet

besætte posterne, midlertidigt eller varigt, med repræsentanter for de eksporterende medlemmer og/eller repræsentanter for de importerende medlemmer, således som forholdene måtte tilsige.

Artikel 9
Rådssamlinger

1. Rådet afholder som hovedregel én ordinær samling i hver halvdel af juteåret.
2. Rådet træder sammen i ekstraordinære samlinger, når det træffer beslutning herom eller på begæring af:
 - a) eksekutivdirektøren i forståelse med formanden for Rådet, eller
 - b) et flertal af eksporterende medlemmer eller et flertal af importerende medlemmer, eller
 - c) medlemmer, der råder over mindst 500 stemmer.
3. Rådssamlinger afholdes i Organisationens hovedsæde, medmindre Rådet med kvalificeret flertal træffer anden bestemmelse. Hvis Rådet på indbydelse fra et medlem træder sammen et andet sted end i Organisationens hovedsæde, skal det pågældende medlem afholde de yderligere udgifter, der er forbundet med ikke at holde et sådant møde i hovedsædet.
4. Mødeindkaldelse og dagsorden for det pågældende møde udsendes til medlemmerne af eksekutivdirektøren med mindst 30 dages varsel, undtagen i nødstilfælde, hvor indkaldelse skal ske med mindst syv dages varsel.

Artikel 10
Stemmefordeling

1. De eksporterende medlemmer råder tilsammen over 1 000 stemmer og de importerende medlemmer råder tilsammen over 1 000 stemmer.
2. De eksporterende medlemmers stemmer fordeles således: 150 stemmer fordeles ligeligt blandt alle eksporterende medlemmer med det nærmeste hele stemmetal for hvert medlem; de resterende stemmer fordeles i forhold til medlemmernes gennemsnitlige nettoeksportmængde af jute og jutevarer i de foregående tre juteår, dog således at intet eksporterende medlems samlede antal stemmer kan overstige ⁴⁵⁰ Overskydende stemmer udover dette maksimum fordeles blandt alle eksporterende medlemmer, der hver har mindre end 250 stemmer, i forhold til deres respektive handelsandele.
3. De importerende medlemmers stemmer fordeles således: hvert importerende medlem tildeles forlods indtil fem stemmer, idet det samlede antal forlods tildelte stemmer højst må udgøre 125. De resterende stemmer fordeles i forhold til det årlige gennemsnit af de pågældende medlemmers respektive nettoimportmængde af jute og jutevarer i den periode på tre år, der begynder fire kalenderår forud for fordelingen af stemmer.

4. Rådet fordeler stemmerne for hvert regnskabsår i begyndelsen af den første samling i det pågældende år i overensstemmelse med denne artikel. En sådan fordeling er gældende resten af det pågældende år, dog med forbehold af bestemmelserne i stk. 5.

5. Når der sker ændringer i Organisationens medlemskab, eller når et medlems stemmeret suspenderes eller generhverves i henhold til bestemmelserne i denne overenskomst, omfordeler Rådet stemmerne inden for den eller de berørte medlemskategorier i overensstemmelse med denne artikel. Rådet træffer beslutning om, fra hvilken dato omfordelingen af stemmer skal være gældende.

6. Der må ikke forekomme brøkdele af stemmer.

7. Ved afrunding til den nærmeste hele stemme rundes brøkdele på mindre end 0,5 ned, og brøkdele på 0,5 og derover rundes op.

Artikel 11

Rådets afstemningsprocedure

1. Hvert medlem er berettiget til at afgive det antal stemmer, det råder over, og kan ikke dele sine stemmer. De stemmer, et medlem er bemyndiget til at afgive i henhold til stk. 2, kan dog afgives forskelligt fra det pågældende medlems egne stemmer.

2. Ved skriftlig meddelelse til Rådets formand kan et eksporterende medlem bemyndige et andet eksporterende medlem, og et importerende medlem kan bemyndige et andet importerende medlem, til at repræsentere sine interesser og til at afgive sine stemmer på et hvilket som helst rådsmøde eller på en hvilken som helst rådssamling.

3. Et medlem, der af et andet medlem er bemyndiget til at afgive de stemmer, som dette andet medlem råder over i henhold til artikel 10, skal afgive sådanne stemmer i overensstemmelse med bemyndigelsen.

4. Et medlem, der undlader at stemme, anses for ikke at have deltaget i afstemningen.

Artikel 12

Rådets beslutninger og henstillinger

1. Rådet tilstræber at vedtage alle beslutninger og henstillinger enstemmigt. Er det ikke muligt at opnå enstemmighed, vedtages alle Rådets beslutninger og henstillinger med simpelt fordelt flertal, medmindre der i henhold til denne overenskomst kræves kvalificeret flertal.

2. Anvender et medlem bestemmelserne i artikel 11, stk. 2, og har det pågældende medlem afgivet sine stemmer på et af Rådets møder, anses dette medlem, for så vidt angår stk. 1, for at være til stede og have afgivet sine stemmer.

3. Alle Rådets beslutninger og henstillinger skal være i overensstemmelse med denne overenskomst.

Artikel 13

Beslutningsdygtighed i Rådet

1. Rådet er på sine møder beslutningsdygtigt, når et flertal af eksporterende medlemmer og et flertal af importerende medlemmer er til stede, forudsat at disse medlemmer råder over mindst to tredjedele af det samlede antal stemmer i deres respektive kategorier.
2. Er Rådet hverken beslutningsdygtigt i henhold til stk. 1 på den for mødet fastsatte dag eller den følgende dag, er det på den tredje dag og derefter beslutningsdygtigt, når et flertal af eksporterende medlemmer og et flertal af importerende medlemmer er til stede, forudsat at disse medlemmer råder over et flertal af det samlede antal stemmer i deres respektive kategorier.
3. Et medlem, der er repræsenteret i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, anses for at være til stede.

Artikel 14

Samarbejde med andre organisationer

1. Organisationen skal i videst mulig udstrækning basere sin virksomhed på og fuldt ud gøre brug af de faciliteter og servicefunktioner og den sagkundskab, som organisationer som De forenede Nationers Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation (FAO), Det internationale Handelscenter UNCTAD/GATT (ITC), De forenede Nationers Organisation for Industriel Udvikling (UNIDO) og De forenede Nationers Konference om Handel og Udvikling (UNCTAD) råder over. Såfremt nævnte faciliteter, servicefunktioner og sagkundskab af Rådet anses for mangelfulde eller utilstrækkelige til at sikre, at Organisationen fungerer effektivt, skal Rådet, hvor omstændighederne tilsiger det, træffe beslutning om at tage de nødvendige skridt for at sikre, at arbejdet udføres effektivt, om nødvendigt ved Organisationens egen foranstaltning.
2. Rådet træffer sådanne foranstaltninger, som det anser for hensigtsmæssige, med henblik på konsultation eller samarbejde med De forenede Nationer og denne organisations organer, navnlig UNCTAD, samt med FAO og sådanne andre særorganisationer under De forenede Nationer samt mellemstatslige og ikke-statslige organisationer, som måtte anses for relevante.
3. I betragtning af den særlige rolle, som UNCTAD spiller for den internationale råvarehandel, skal Rådet i passende omfang holde Organisationen underrettet om sin virksomhed og sine arbejdsprogrammer.

Artikel 15

Adgang for observatører

Rådet kan indbyde ethvert land, der ikke er medlem, eller enhver af de i artikel 14 og artikel 31 nævnte organisationer, som har interesse i den internationale samhandel med jute og jutevarer eller i juteindustrien, til som observatører at overvære Rådets møder.

Artikel 16

Eksekutivdirektør og personale

1. Rådet udnævner med kvalificeret flertal en eksekutivdirektør.
2. Rådet fastsætter ansættelsesvilkårene for eksekutivdirektøren.
3. Eksekutivdirektøren er Organisationens øverste administrative embedsmand og er ansvarlig over for Rådet for denne overenskomsts administration og gennemførelse i overensstemmelse med Rådets beslutninger.
4. Eksekutivdirektøren ansætter personalet i overensstemmelse med regler fastsat af Rådet. Rådet træffer på sin første samling afgørelse om hvilket antal ledende og øvrige overordnede medarbejdere, som eksekutivdirektøren kan ansætte for den første femårs periode. Dette personale ansættes gradvis. Eventuelle ændringer i antallet af ledende og øvrige overordnede medarbejdere skal vedtages af Rådet med kvalificeret flertal. Personalet er ansvarligt over for eksekutivdirektøren.
5. Hverken eksekutivdirektøren eller de øvrige medarbejdere må have nogen økonomisk interesse i juteindustri- eller handel eller i erhvervsmæssig virksomhed i tilknytning hertil.
6. I uøvelsen af deres hverv må eksekutivdirektøren og det øvrige personale ikke indhente eller modtage instruktioner fra noget medlem eller fra nogen anden myndighed uden for Organisationen. De skal afstå fra enhver handling, som vil kunne skade deres omdømme som internationale embedsmænd, der i sidste instans er ansvarlige over for Rådet. Hvert medlem skal respektere, at eksekutivdirektørens og det øvrige personales ansvar udelukkende er af international karakter, og må ikke søge at påvirke dem i uøvelsen af deres hverv.

KAPITEL V - PRIVILEGIER OG IMMUNITETER

Artikel 17

Privilegier og immuniteter

1. Organisationen har status som juridisk person. Den kan i særdeleshed indgå aftaler, erhverve og afhænde løsøre og fast ejendom samt foretage retsforfølgning.
2. Organisationen søger snarest muligt efter denne overenskomsts ikrafttræden at indgå en aftale (herefter benævnt "aftalen vedrørende hovedsædet") med regeringen i det land, hvor Organisationens hovedsæde skal være beliggende (herefter benævnt "værtsregeringen") vedrørende den status og de privilegier og immuniteter for Organisationen, dens eksekutivdirektør, personale og eksperter samt medlemmers delegerede, som med rimelighed kan anses for nødvendige for udøvelsen af deres funktioner.
3. Indtil den i stk. 2 nævnte aftale vedrørende hovedsædet er indgået, anmoder Organisationen værtsregeringen om inden for rammerne af det pågældende lands lovgivning at indrømme skattefritagelse for vederlag, ^{som} ✓
Organisationen betaler sine ansatte, og for Organisationens aktiver, indtægter og anden ejendom.
4. Organisationen kan endvidere med forbehold af Rådets godkendelse indgå aftaler med et eller flere lande vedrørende sådanne privilegier og immuniteter, som måtte være nødvendige for at sikre, at denne overenskomst fungerer tilfredsstillende.
5. Overflyttedes Organisationens hovedsæde til et andet land, som er medlem af Organisationen, indgår dette medlem snarest muligt med Organisationen en aftale vedrørende hovedsæde, som skal godkendes af Rådet.
6. Aftalen vedrørende hovedsædet er uafhængig af denne overenskomst. Den ophører imidlertid:
 - a) ved aftale mellem værtsregeringen og Organisationen,
 - b) såfremt Organisationens hovedsæde overflyttes fra værtsregeringens landområde, eller
 - c) såfremt Organisationen ophører med at eksistere.

KAPITAL VI - FINANSIELLE FORHOLD

Artikel 18

Regnskaber

1. Der oprettes to konti:
 - a) administrationskontoen og
 - b) den særlige konto.
2. Eksekutivdirektøren er ansvarlig for administrationen af disse konti, og Rådet optager i sin forretningsorden bestemmelser herom.

Artikel 19

Betalingsform

1. Bidrag til administrationskontoen erlægges i frit anvendelige valutaer og undtages fra valutarestriktioner.
2. Finansielle bidrag til den særlige konto erlægges i frit anvendelige valutaer og undtages fra valutarestriktioner.
3. Rådet kan beslutte at godtage andre former for bidrag til den særlige konto, herunder videnskabeligt eller teknisk udstyr eller arbejdskraft til dækning af behovet i forbindelse med gennemførelsen af godkendte projekter.

Artikel 20

Revision og offentliggørelse af regnskaber

1. Rådet udnævner revisorer til revision af dets regnskaber.
2. Snarest muligt og senest seks måneder efter udgangen af hvert juteår tilstilles medlemmerne det uafhængigt reviderede regnskab vedrørende administrationskontoen og den særlige konto; regnskabet forelægges Rådet til godkendelse, så vidt muligt på dets førstkomende samling. Et resumé af det reviderede regnskab og status offentliggøres derefter.

Artikel 21

Administrationskontoen

1. De udgifter, det er nødvendigt at afholde i forbindelse med denne overenskomsts administration, føres på administrationskontoen og dækkes ved årlige bidrag fra medlemmerne i overensstemmelse med disses respektive forfatningsmæssige eller institutionelle praksis; bidragene ansættes i overensstemmelse med stk. 3, 4 og 5.
2. Udgifter i forbindelse med delegationer til møder i Rådet, Projekt-komiteen og de i artikel 3, stk. 2, nævnte komiteer og arbejdsgrupper afholdes af de pågældende medlemmer. I tilfælde, hvor et medlem anmoder Organisationen om at udføre særlige opgaver, skal Rådet pålægge det pågældende medlem at betale de hermed forbundne omkostninger.

3. Rådet godkender i anden halvdel af hvert regnskabsår administrationsbudgettet for det følgende regnskabsår og ansætter hvert medlems bidrag til dette budget.

4. Hvert medlems bidrag til administrationsbudgettet for hvert regnskabsår skal svare til den andel, som dets stemmetal udgør af alle medlemmers samlede antal stemmer på det tidspunkt, administrationsbudgettet for det pågældende regnskabsår godkendes. Ved ansættelse af bidragene beregnes hvert medlems stemmetal uden hensyntagen til suspension af noget medlems stemmeret eller nogen deraf følgende omfordeling af stemmer.

5. Det første bidrag fra medlemmer, der tiltræder Organisationen efter denne overenskomsts ikrafttræden, ansættes af Rådet på grundlag af det antal stemmer, som det pågældende medlem vil få tildelt, og i forhold til den tilbageværende periode af det pågældende regnskabsår, dog således at de øvrige medlemmers bidrag for det pågældende regnskabsår ikke ændres derved.

6. Bidragene til det første administrationsbudget forfalder til betaling på et tidspunkt, der fastsættes af Rådet på dets første samling. Bidragene til følgende års administrationsbudget forfalder til betaling på den første dag i hvert regnskabsår. Bidrag fra medlemmer for så vidt angår det regnskabsår, i hvilket de tiltræder Organisationen, forfalder til betaling på den dag, de optages som medlem.

7. Såfremt et medlem ikke har indbetalt sit fulde bidrag til administrationsbudgettet senest to måneder efter forfaldstidspunktet i henhold til stk. 6, skal eksekutivdirektøren anmode det pågældende medlem om at betale hurtigst muligt. Har medlemmet endnu ikke indbetalt sit bidrag to måneder efter denne anmodning, anmodes det om at meddele grunden til, at det ikke kan betale. Har det pågældende medlem efter udløbet af en periode på seks måneder efter forfaldstidspunktet endnu ikke indbetalt sit bidrag, suspenderes dets stemmeret, medmindre Rådet med kvalificeret flertal træffer anden afgørelse. Har det pågældende medlem efter udløbet af en periode på én måned efter suspensionen af dets stemmeret stadig ikke indbetalt sit bidrag, suspenderer Rådet samtlige det pågældende medlems rettigheder i henhold til denne overenskomst, indtil det fulde bidrag er indbetalt, medmindre Rådet med kvalificeret flertal træffer anden afgørelse.

8. Et medlem, hvis rettigheder er blevet suspenderet i henhold til stk. 7, er i særdeleshed fortsat forpligtet til at indbetale sit bidrag.

Artikel 22

Den særlige konto

1. Der oprettes to konti under den særlige konto:
 - a) projektforundersøgelseskontoen og
 - b) projektkontoen.
2. Alle udgifter, der bogføres på projektforundersøgelseskontoen refunderes over projektkontoen, såfremt de pågældende projekter senere godkendes og finansieres. Såfremt Rådet senest seks måneder efter denne overenskomsts ikrafttræden ikke har modtaget midler til optagelse på projektforundersøgelseskontoen, tager det situationen op til fornyet overvejelse og træffer passende foranstaltninger.
3. Alle indtægter og udgifter, som vedrører nærmere bestemte projekter, føres på den særlige konto. Alle udgifter i forbindelse med sådanne projekter, herunder rådgiveres og eksperters vederlag og rejseudgifter, debiteres den særlige konto.
4. Der er følgende finansieringsmuligheder for den særlige konto:
 - a) Den fælles Råvarefonds anden konto, når denne er oprettet;
 - b) Regionale og internationale finansieringsinstitutioner, nemlig De forenede Nationers udviklingsprogram, Verdensbanken, Den asiatiske Udviklingsbank, Den interamerikanske Udviklingsbank og Den afrikanske Udviklingsbank, m.v. og
 - c) Frivillige bidrag.
5. Rådet fastsætter med kvalificeret flertal de betingelser, på hvilke det i påkommende tilfælde vil kunne støtte projekter finansieret ved lån i tilfælde, hvor et eller flere medlemmer frivilligt har påtaget sig samtlige forpligtelser og det fulde ansvar for sådanne lån. Organisationen påtager sig ingen forpligtelser for sådanne lån.
6. Rådet kan med de pågældendes samtykke udpege og støtte organisationer m.v., herunder et eller flere medlemmer, med henblik på at disse modtager lån til finansiering af godkendte projekter og påtager sig alle forpligtelser i forbindelse hermed, idet Organisationen dog forbeholder sig ret til at føre tilsyn med anvendelsen af lån og til at følge gennemførelsen af således finansierede projekter. Organisationen er imidlertid ikke ansvarlig for garantier, der stilles af enkelte medlemmer eller fra anden side.

7. Intet medlem er i kraft af sit medlemskab af Organisationen ansvarligt for forpligtelser, der opstår som følge af noget andet medlems eller andres optagelse af lån eller udlån i forbindelse med projekter.

8. Såfremt der tilbydes Organisationen frivillige, ikke øremærkede bidrag, kan Rådet godtage sådanne bidrag. Sådanne midler kan anvendes til såvel forundersøgelser til projekter som godkendte projekter.

9. Eksekutivdirektøren tilstræber på betingelser, som Rådet måtte fastsætte, at tilvejebringe tilstrækkelige og sikre midler til finansiering af projekter, der er godkendt af Rådet.

10. Midler, der indestår på den særlige konto, anvendes udelukkende til godkendte projekter eller til projektforundersøgelser.

11. Bidrag til bestemte, godkendte projekter skal udelukkende anvendes til de projekter, som de oprindelig var tiltænkt, medmindre Rådet med bidragyderens samtykke træffer anden afgørelse. Efter fuldførelsen af et projekt tilbagebetaler Organisationen til hver bidragyder til bestemte projekter eventuelle overskydende midler i forhold til hver enkelt bidragydners andel i de samlede bidrag, der oprindelig stilledes til rådighed til finansiering af det pågældende projekt, medmindre bidragyderen tiltræder anden ordning.

12. Rådet kan på passende tidspunkter tage finansieringen af den særlige konto op til gennemgang.

KAPITEL VII - ORGANISATIONENS VIRKSOMHED

Artikel 23

Projekter

1. For at opfylde de i artikel 1 fastsatte formål skal Rådet løbende og i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, fastlægge, drage omsorg for forberedelse og gennemførelse samt, med henblik på at sikre effektiviteten, opfølgning af projekter, der omfatter forskning og udvikling, salgsfremmende foranstaltninger og sigter på nedbringelse af omkostningerne samt andre relevante projekter godkendt af Rådet.
2. Eksekutivdirektøren forelægger forslag til de i stk. 1 nævnte projekter for Projektkomiteen. Sådanne forslag udsendes til alle medlemmer mindst to måneder før det møde, på hvilket de skal behandles af Komiteen. Komiteen træffer på grundlag af disse forslag beslutning om, hvilke projektforsøgelsesundersøgelser, der skal iværksættes. Sådanne projektforsøgelsesundersøgelser tilrettelægges af eksekutivdirektøren i overensstemmelse med regler og forskrifter, der skal vedtages af Rådet.
3. Eksekutivdirektøren forelægger resultaterne af projektforsøgelsesundersøgelserne, indbefattet detaljerede omkostningsberegninger, oplysning om eventuelle indtægter, varighed, lokalisering og mulige organer til gennemførelse af projektet for Komiteen, efter at de har været udsendt til alle medlemmer mindst to måneder før det møde, på hvilket de skal behandles af Komiteen.
4. Komiteen behandler resultaterne af sådanne projektforsøgelsesundersøgelser og afgiver indstilling til Rådet vedrørende projekterne.
5. Rådet behandler indstillingerne og træffer i overensstemmelse med artikel 22 og 27 beslutning om finansiering af de foreslåede projekter.
6. Rådet træffer beslutning om projekternes prioritering.
7. Rådet skal prioritere projekter, der er udarbejdet af FAO og ITC til brug for de forberedende møder vedrørende jute og jutevarer under det integrerede råvareprogram samt sådanne andre levedygtige projekter, som Rådet måtte godkende.
8. Rådet skal opnå et medlems godkendelse, inden det godkender et projekt på det pågældende medlems område.
9. Rådet kan med kvalificeret flertal bringe sin støtte til ethvert projekt til ophør.

Artikel 24

Forskning og udvikling

Projekter vedrørende forskning og udvikling skal bl.a. have til formål:

- a) at øge produktiviteten i landbruget og forbedre fiberkvaliteten;
- b) at forbedre produktionsprocesserne for eksisterende og nye varer;
- c) at finde nye anvendelsesmuligheder og forbedre de eksisterende varer.

Artikel 25

Salgsfremmende foranstaltninger

Projekter vedrørende salgsfremmende foranstaltninger skal bl.a. have til formål at opretholde og udvide markederne for eksisterende varer og at finde markeder for nye varer.

Artikel 26

Nedbringelse af produktionsomkostningerne

Projekter med sigte på nedbringelse af produktionsomkostningerne skal bl.a. have til formål i den udstrækning det er hensigtsmæssigt at forbedre processer og teknik, der har forbindelse med produktiviteten i landbruget og fiberkvaliteten, at forbedre processer og teknik vedrørende arbejdskraft-, materiale- og kapitalomkostninger i den juteformejdende industri, og til brug for medlemmerne at indsamle og ajourføre oplysninger om de mest effektive processer og teknikker, der til enhver tid er til rådighed for jutesektoren.

Artikel 27

Kriterier for godkendelse af projekter

Rådets godkendelse af projekter sker efter følgende kriterier:

- a) projekterne skal indebære mulighed for øjeblikkelig eller fremtidig fordel for mere end ét eksporterende medlem og være til gavn for jutesektoren som helhed;
- b) de skal have tilknytning til opretholdelse eller udvidelse af den internationale handel med jute og jutevarer;
- c) de skal indebære udsigt til gunstige økonomiske resultater på kort eller lang sigt set i forhold til omkostningerne;
- d) de skal udformes under behørig hensyntagen til størrelsen af den internationale handel med jute og jutevarer;
- e) de skal indebære mulighed for at fremme den almindelige konkurrencedygtighed eller forbedre markedsudsigterne for jute og jutevarer.

Artikel 28

Projektkomiteen

1. Der nedsættes en projektkomité (herefter benævnt "Komiteen"). Den er ansvarlig over for Rådet og arbejder i henhold til dets almindelige anvisninger.
2. Alle medlemmer kan deltage i Komiteens arbejde. Komiteens forretningsorden samt stemmefordeling og afstemningsprocedure er med de ændringer, der følger af forholdets natur de samme som de for Rådet gældende. Medmindre Komiteen træffer anden beslutning, træder den sammen fire gange om året, eller på Rådets anmodning.
3. Komiteen har til opgave:
 - a) at overveje og foretage en teknisk vurdering af de i artikel 23 omhandlede projekter,
 - b) at træffe beslutning om projektforundersøgelser og
 - c) at afgive indstilling til Rådet vedrørende projekterne.

KAPITEL VIII - FORHOLDET TIL DEN FÆLLES RÅVAREFOND

Artikel 29

Forholdet til Den fælles Råvarefond

Når Den fælles Fond træder i virksomhed, skal Organisationens drage størst mulig fordel af dennes faciliteter i overensstemmelse med de principper, der er fastlagt i Overenskomsten om oprettelse af Den fælles Råvarefond.

KAPITEL IX - BEHANDLING AF VIGTIGE SPØRGSMÅL VEDRØRENDE
JUTE OG JUTEVARER

Artikel 30

Stabilisering, konkurrence med syntetiske varer
samt andre spørgsmål

1. Rådet skal fortsat have opmærksomheden henvendt på spørgsmålet om stabilisering af priserne på og forsyningerne af jute og jutevarer med henblik på at finde løsninger herpå. Løsninger, der måtte opnås enighed om i Rådet efter behandling af sådanne spørgsmål, og som indebærer foranstaltninger, der ikke udtrykkeligt er hjemlet i denne overenskomst, kan kun gennemføres ved en ændring af denne overenskomst i overensstemmelse med artikel 42.
2. Rådet skal tage spørgsmål, der vedrører konkurrencen mellem på den ene side jute og jutevarer og på den anden side syntetiske varer og andre substitutionsvarer, op til overvejelse.
3. Rådet drager omsorg for, at andre vigtige spørgsmål vedrørende jute og jutevarer løbende tages op til overvejelse.

KAPITEL X - STATISTIK, UNDERSØGELSER OG OPLYSNINGER

Artikel 31

Statistik, undersøgelser og oplysninger

1. Rådet skal etablere nære forbindelser med relevante internationale organisationer, navnlig FAO, med henblik på at sikre adgangen til ajourførte og pålidelige data samt oplysninger om alle faktorer, der har betydning for jute og jutevarer. Organisationen indsamler, samordner og offentliggør i fornødent omfang sådanne statistiske oplysninger om produktion, udbud, lagre og forbrug af samt handel med og priser på jute, jutevarer, syntetiske varer og andre substitutionsvarer, som er nødvendige for opfyldelsen af denne overenskomsts funktion.
2. Medlemmerne skal inden for en rimelig frist indgive så fyldestgørende statistikker og oplysninger som muligt, som ikke er uforenelige med deres nationale lovgivning.
3. Rådet drager omsorg for, at der gennemføres undersøgelser af udviklingstendenserne og problemerne på kort og lang sigt inden for alle grene af jutesektoren.
4. Rådet sikrer, at der ved offentliggørelse af oplysninger ikke sker en krænkelse af den fortrolige karakter af den virksomhed, der udøves af personer eller selskaber, der fremstiller, forarbejder eller afsætter jute, jutevarer, syntetiske varer og andre substitutionsvarer.

Artikel 32

Årsberetning og beretning om undersøgelser og vurderinger

1. Rådet offentliggør senest seks måneder efter udgangen af hvert juteår en årsberetning om sin virksomhed samt sådanne andre oplysninger, som det finder passende.
2. Rådet undersøger og vurderer hvert års situationen i jutesektoren og dennes udsigter, herunder konkurrencesituationen over for syntetiske varer og andre substitutionsvarer, og underretter medlemmerne om resultaterne af denne vurdering.
3. Vurderingen foretages på baggrund af oplysninger, der indgives af medlemmerne vedrørende det enkelte medlems produktion, lagre, eksport og import samt forbrug af og priser på jute og jutevarer, syntetiske varer og andre substitutionsvarer, samt sådanne andre oplysninger, som Rådet måtte have adgang til enten direkte eller gennem relevante organisationer under De forenede Nationer, herunder UNCTAD og FAO, og relevante mellemstatslige organisationer og ikke-statslige organisationer.

KAPITEL XI - ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 33

Klager og tvister

Klager over, at et medlem har undladt at opfylde sine forpligtelser i henhold til denne overenskomst, og tvister vedrørende denne overenskomsts fortolkning eller anvendelse, indbringes for Rådet til afgørelse. Rådets afgørelser om disse spørgsmål er endelige og bindende.

Artikel 34

Medlemmernes almindelige forpligtelser

1. Medlemmerne udfolder i denne overenskomsts gyldighedsperiode deres bedste bestræbelser for og samarbejder om at fremme de deri fastlagte mål og undlader at træffe foranstaltninger, der er i modstrid hermed.
2. Medlemmerne forpligter sig til at acceptere Rådets afgørelser i henhold til bestemmelserne i denne overenskomst som bindende og søger at afstå fra at indføre foranstaltninger, der virker som en begrænsning af eller er i modstrid med sådanne afgørelser.

Artikel 35

Fritagelse for forpligtelser

1. Er det på grund af særlige omstændigheder, nødsituationer eller force majeure, der ikke udtrykkeligt er omhandlet i denne overenskomst, påkrævet, kan Rådet med kvalificeret flertal fritage et medlem for en forpligtelse i henhold til denne overenskomst, såfremt det pågældende medlem på tilfredsstillende måde over for Rådet godtgør, hvorfor forpligtelsen ikke kan opfyldes.
2. Når et medlem fritages for en forpligtelse i henhold til stk. 1, angiver Rådet udtrykkeligt, på hvilke betingelser og vilkår og for hvilket tidsrum det pågældende medlem er fritaget for forpligtelsen, samt begrundelsen herfor.

Artikel 36

Præference- og hjælpeforanstaltninger

1. Importerende medlemmer blandt udviklingslandene, hvis interesser modvirkes af foranstaltninger, der træffes i henhold til denne overenskomst, kan anmode Rådet om at iværksætte passende præference- og hjælpeforanstaltninger. Rådet skal overveje at træffe egnede foranstaltninger i overensstemmelse med resolution 93 (IV), afsnit III, stk. 3 og 4, vedtaget af De forenede Nationers Konference om Handel og Udvikling.
2. Rådet skal i sin virksomhed tage særligt hensyn til et bestemt mindst udviklet eksporterende medlems behov, uden dog derved at skade andre eksporterende medlemmers interesser.

KAPITEL XII - AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 37

Undertegnelse, ratifikation, accept og godkendelse

1. Denne overenskomst skal fra den 3. januar til og med den 30. juni 1983 være åben for undertegnelse i De forenede Nationers hovedsæde for regeringer, der var indbudt til De forenede Nationers konference om jute og jutevarer 1981.

2. De i stk. 1 nævnte regeringer kan:

a) ved undertegnelsen af denne overenskomst erklære sig indforstået med, at de med denne undertegnelse er bundet af denne overenskomst;

b) efter undertegnelsen af denne overenskomst ratificere, acceptere eller godkende den ved at deponere et ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrument hos depositaren.

Artikel 38

Depositær

De forenede Nationers generalsekretær udpeges herved til depositær for denne overenskomst.

Artikel 39

Meddelelse om midlertidig anvendelse

1. En undertegnende regering, der har til hensigt at ratificere, acceptere eller godkende denne overenskomst, eller en regering, for hvilken Rådet har fastsat betingelser for tiltrædelse, men som endnu ikke har været i stand til at deponere sit instrument, kan til enhver tid meddele depositaren, at den vil anvende denne overenskomst midlertidigt, enten når den træder i kraft i henhold til artikel 40, eller, hvis den allerede er trådt i kraft, fra en nærmere angiven dato. På tidspunktet for meddelelsen om midlertidig anvendelse skal hver regering erklære, om den er et eksporterende eller et importerende medlem.

2. En regering, som i henhold til stk. 1 har meddelt, at den vil anvende denne overenskomst, enten når den træder i kraft, eller, hvis den allerede er trådt i kraft, fra en nærmere angiven dato, er fra det pågældende tidspunkt midlertidigt medlem af Organisationen, indtil den deponerer sit ratifikations-, godkendelses-, accept- eller tiltrædelsesinstrument, og således bliver medlem.

Artikel 40
Ikrafttræden

1. Denne overenskomst træder endeligt i kraft den 1. juli 1983 eller på et hvilket som helst tidspunkt derefter, såfremt tre regeringer, der tegner sig for mindst 85% af den i bilag A til denne overenskomst anførte nettoeksport, og 20 regeringer, der tegner sig for mindst 65% af den i bilag B til denne overenskomst anførte nettoimport, senest på det nævnte tidspunkt har undertegnet denne overenskomst i overensstemmelse med artikel 37, stk. 2, litra a), eller har deponeret deres ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrumenter.

2. Denne overenskomst træder midlertidigt i kraft den 1. juli 1983 eller på et hvilket som helst tidspunkt derefter, såfremt tre regeringer, der tegner sig for mindst 85% af den i bilag A til denne overenskomst anførte nettoeksport, og 20 regeringer, der tegner sig for mindst 65% af den i bilag B til denne overenskomst anførte nettoimport, senest på det nævnte tidspunkt har undertegnet denne overenskomst i overensstemmelse med artikel 37, stk. 2, litra a), eller har deponeret deres ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenter, eller har meddelt depositaren i henhold til artikel 39, at de vil anvende denne overenskomst midlertidigt.

3. Såfremt betingelserne for ikrafttræden i henhold til stk. 1 eller 2 ikke er opfyldt den 1. januar 1984, skal De forenede Nationers generalsekretær opfordre de regeringer, der har undertegnet denne overenskomst i henhold til artikel 37, stk. 2, litra a), eller har deponeret deres ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenter, eller har meddelt depositaren, at de vil anvende denne overenskomst midlertidigt, til at træde sammen på et så tidligt tidspunkt, som det anses for praktisk muligt, og til at beslutte at lade denne overenskomst træde i kraft inden for deres egen kreds, midlertidigt eller endeligt, i sin helhed eller delvis. Medens denne overenskomst er i kraft midlertidigt i henhold til dette stykke, er de regeringer, der har besluttet at lade denne overenskomst træde i kraft midlertidigt inden for deres egen kreds i sin helhed eller delvis, midlertidige medlemmer. Sådanne regeringer kan mødes for at vurdere situationen og beslutte, om denne overenskomst skal træde endeligt i kraft inden for deres egen kreds, om den fortsat skal være i kraft midlertidigt, eller om den skal ophøre.

4. For enhver regering, der deponerer sit ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument efter denne overenskomsts ikrafttræden, træder den for den pågældende regerings vedkommende i kraft på datoen for deponeringen.

5. De forenede Nationers generalsekretær indkalder til Rådets første samling så hurtigt som muligt efter denne overenskomsts ikrafttræden.

Artikel 41

Tiltrædelse

1. Denne overenskomst skal være åben for tiltrædelse for alle staters regeringer på de af Rådet fastsatte betingelser, som skal indeholde en tidsfrist for deponering af tiltrædelsesinstrumenterne. Rådet kan dog give udsættelse til regeringer, der ikke er i stand til at deponere deres tiltrædelsesinstrumenter inden den i tiltrædelsesbetingelserne fastsatte frist.

2. Tiltrædelse sker ved deponering af et tiltrædelsesinstrument hos depositaren.

Artikel 42

Ændringer

1. Rådet kan med kvalificeret flertal afgive indstilling til medlemmerne om ændring af denne overenskomst.
2. Rådet fastsætter en frist, inden for hvilken medlemmerne skal meddele depositaren deres godkendelse af ændringen.
3. En ændring træder i kraft 90 dage efter, at depositaren har modtaget meddelelse om godkendelse fra medlemmer, der udgør mindst to tredjedele af de eksporterende medlemmer og råder over mindst 85% af de eksporterende medlemmers stemmer, og fra medlemmer, der udgør mindst to tredjedele af de importerende medlemmer og råder over mindst 85% af de importerende medlemmers stemmer.
4. Efter at depositaren har underrettet Rådet om, at betingelserne for ændringens ikrafttræden er opfyldt, og uanset bestemmelserne i stk. 2 vedrørende den af Rådet fastsatte frist, kan et medlem stadig meddele depositaren sin godkendelse af ændringen, såfremt en sådan meddelelse indgives inden ændringens ikrafttræden.
5. Ethvert medlem, der ikke har givet meddelelse om godkendelse af ændringen senest på den dato, en sådan ændring træder i kraft, ophører fra denne dato med at være part i denne overenskomst, medmindre det pågældende medlem over for Rådet har godtgjort, at godkendelsen ikke kunne opnås i tide på grund af vanskeligheder med at afslutte de forfatningsmæssige eller institutionelle procedurer, og Rådet beslutter at forlænge fristen for godkendelse af ændringen for det pågældende medlem. Et sådant medlem er ikke bundet af ændringen, før det har givet meddelelse om godkendelse deraf.
6. Er betingelserne for ændringens ikrafttræden ikke opfyldt senest ved udløbet af den af Rådet i henhold til stk. 2 fastsatte frist, anses ændringen for bortfaldet.

Artikel 43

Udtræden

1. Et medlem kan på et hvilket som helst tidspunkt efter denne overenskomsts ikrafttræden udtræde af overenskomsten ved at give skriftlig meddelelse herom til depositaren. Det pågældende medlem skal samtidigt underrette Rådet om det skridt, det har taget.
2. Medlemmets udtræden får virkning 90 dage efter, at depositaren har modtaget meddelelsen.

Artikel 44

Udelukkelse

1. Finder Rådet, at et medlem har misligholdt sine forpligtelser i henhold til denne overenskomst, og fastslår det endvidere, at en sådan misligholdelse i væsentlig grad hæmmer overenskomstens funktion, kan det med kvalificeret flertal vedtage at udelukke det pågældende medlem fra denne overenskomst. Rådet underretter omgående depositaren herom. Et år efter Rådets afgørelse ophører det pågældende medlem med at være part i denne overenskomst.

Artikel 45

Afregning med udtrædende eller udelukkede medlemmer eller med medlemmer, der ikke kan godkende en ændring

1. Rådet træffer i overensstemmelse med denne artikel bestemmelse om afregning med et medlem, der ophører med at være part i denne overenskomst som følge af:

- a) manglende godkendelse af en ændring af denne overenskomst i henhold til artikel 42;
- b) udtræden af denne overenskomst i henhold til artikel 43, eller
- c) udelukkelse fra denne overenskomst i henhold til artikel 44.

2. Rådet tilbageholder alle bidrag, som et medlem, der ophører med at være part i denne overenskomst, har indbetalt til administrationskontoen.

3. Et medlem, der har modtaget en passende tilbagebetaling i henhold til denne artikel, har ikke krav på nogen andel i Organisationens likvidationsprovenu eller andre aktiver. Et sådant medlem er heller ikke ansvarligt for noget underskud, som Organisationen pådrager sig, efter at en sådan tilbagebetaling har fundet sted.

Artikel 46

Gyldighedsperiode, forlængelse og ophør

1. Denne overenskomst forbliver i kraft i fem år regnet fra ikrafttrædelsesdatoen, medmindre Rådet med kvalificeret flertal vedtager at forlænge overenskomstens gyldighedsperiode, at genforhandle den eller bringe den til ophør.

2. Rådet kan inden udløbet af den i stk. 1 nævnte periode på fem år med kvalificeret flertal vedtage at forlænge denne overenskomsts gyldighedsperiode med indtil to år og/eller genforhandle den.

3. Hvis forhandlinger om en ny overenskomst til afløsning af denne overenskomst ikke er afsluttet inden udløbet af den i stk. 1 nævnte periode på fem år, kan Rådet med kvalificeret flertal vedtage at forlænge denne overenskomsts gyldighed med en periode, der fastsættes af Rådet.

4. Hvis forhandlinger om en ny overenskomst til afløsning af denne overenskomst er afsluttet inden udløbet af den i stk. 1 nævnte periode på fem år, og er den nye overenskomst endnu ikke trådt i kraft midlertidigt eller endeligt, kan Rådet med kvalificeret flertal forlænge gyldigheden af denne overenskomst, indtil den nye overenskomst er trådt i kraft midlertidigt eller endeligt.

5. Hvis der er forhandlet en ny international juteoverenskomst, som træder i kraft i en periode, hvor gyldigheden af denne overenskomst er forlænget i henhold til stk. 2, 3 eller 4, ophører denne overenskomst, som forlænget, ved den nye overenskomsts ikrafttræden.
6. Rådet kan til enhver tid med kvalificeret flertal vedtage at bringe denne overenskomst til ophør med virkning fra en af Rådet fastsat dato.
7. Uanset denne overenskomsts ophør fortsætter Rådet sin virksomhed i en periode på højst 18 måneder for at gennemføre Organisationens likvidation, herunder afvikling af regnskaber, og under iagttagelse af de relevante beslutninger, der skal træffes med kvalificeret flertal, skal Rådet i denne periode have de beføjelser og varetage de funktioner, som måtte være nødvendige med henblik herpå.
8. Rådet underretter depositaren om enhver beslutning, der træffes i henhold til denne artikel.

Artikel 47

Forbehold

Der kan ikke tages forbehold med hensyn til nogen bestemmelse i denne overenskomst.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede undertegnet denne overenskomst på de anførte datoer.

Udfærdiget i Geneve, den 1. oktober 1982, idet overenskomstens tekster på arabisk, engelsk, fransk, russisk og spansk har samme gyldighed.

BILAG A

DE ENKELTE EKSPORTLANDES ANDELE AF DEN SAMLEDE NETTOEKSPORT AF JUTE OG JUTEVARER FRA LANDE, DER HAR DELTAGET I DE FORENEDE NATIONERS KONFERENCE OM JUTE OG JUTEVARER 1981, FASTSAT MED HENBLIK PÅ ARTIKEL 40

	<u>Andel i %</u>
Bangladesh	56,668
Brasilien	0,911
Indien	31,457
Nepal	3,452
Peru	0,097
Thailand	<u>7,405</u>
I ALT	<u>100,000</u>

BILAG B

DE ENKELTE IMPORTLANDES OG IMPORTERENDE LANDEGRUPPERS ANDELE AF DEN
 SAMLEDE NETTOIMPORT AF JUTE OG JUTEVARER FRA LANDE, DER HAR DELTAGET
 I DE FORENEDE NATIONERS KONFERENCE OM JUTE OG JUTEVARER 1981, FASTSAT
 MED HENBLIK PÅ ARTIKEL 40

	<u>Andel i %</u>
Algeriet	0,916
Amerikas Forenede Stater	16,644
Australien	7,067
Bulgarien	1,572
Canada	1,702
Colombia	0,000
Costa Rica	0,000
Cuba	5,258
Den arabiske republik Syrien	1,740
Den forenede republik Tanzania	0,702
Det europæiske økonomiske Fællesskab	16,316
Belgien-Luxembourg	2,892
Danmark	0,313
Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland	3,732
Forbundsrepublikken Tyskland	2,831
Frankrig	2,778
Grækenland	0,420
Irland	0,366
Italien	1,244
Nederlandene	1,740
Equador	0,000
Egypten	2,747
El Salvador	0,542
Filippinerne	0,259
Finland	0,191
Ghana	0,336
Indonesien	2,366
Irak	1,915
Japan	5,952
Jugoslavien	1,526
Madagaskar	0,350

	<u>Andel i %</u>
Malaysia	0,160
Malta	0,000
Mauretanien	0,008
Mexico	0,359
Nicaragua	0,122
Nigeria	0,626
Norge	0,168
Pakistan	7,547
Polen	1,221
Republikken Korea	0,443
Rumænien	0,885
Saudi-Arabien	0,313
Schweiz	0,267
Senegal	0,023
Spanien	0,664
Sudan	3,846
Sverige	0,046
Tjekkoslavakiet	1,236
Tunesien	0,328
Tyrkiet	1,160
Ungarn	0,420
Unionen af socialistiske Sovjetrepublikker	11,729
Venezuela	0,053
Zaire	0,023
Østrig	<u>0,252</u>
I ALT	<u>100,000</u>